

**REPORTE ANUAL 2013  
DE LA CALIDAD DE AGUA POTABLE  
(Reporte de Confianza del Consumidor)**

**Ciudad de Grand Prairie**

**NOTIFICACIÓN ESPECIAL PARA ANCIANOS, INFANTES, PACIENTES DE CÁNCER, Y PERSONAS CON SIDA/ HIV U OTROS PROBLEMAS  
INMUNOLÓGICOS**

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas con un sistema inmunológico comprometido como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido transplantes de órganos, personas con SIDA/AIDS u otros trastornos del sistema inmunológico, personas ancianas, y bebés pueden estar particularmente en peligro de infección. Estas personas deben pedir consejo a sus proveedores de salud, la Agencia de Protección Ambiental ó los Centros de Control de Enfermedades (CDC) para informarse de los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Criptosporidio y otros contaminantes microbianos disponibles en las líneas de agua potable segura (1-800-426 - 4791).

**NUESTRA AGUA POTABLE LLENA O EXCEDE TODOS LOS REQUERIMIENTOS FEDERALES (EPA)**

Este reporte es un resumen de la calidad de agua que proveemos a nuestros clientes. El análisis fué realizado usando datos de los tests mas recientes requeridos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), y es presentada en las páginas adjuntas. Esperamos que esta información le ayude conocer más de lo que contiene el agua potable.

**ORÍGENES DE AGUA**

Los orígenes del agua potable (tanto del agua de grifo como de agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, represas, manantiales, y pozos. Cuando el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través, ocurre una disolución de minerales naturales, y en algunas casos, materiales radioactivos, o puede llevar sustancias que resultan debido a la presencia de animales o actividad humana. Contaminantes que pueden estar presentes en los orígenes de agua antes de recibir el tratamiento incluyen: microbios, contaminantes inorgánicos, pesticidas, herbicidas contaminantes radioactivos, y contaminantes químicos orgánicos.

**DONDE OBTENEMOS NUESTRA AGUA POTABLE?**

Nuestra agua se obtiene de fuentes de agua SUPEFICIALES. Viene de los siguientes Lago/Rio/Reserva/Aquifero: TRINITY. Una Evaluación de la Susceptibilidad de las Fuentes de Agua para su fuente de agua esta siendo actualizada por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas y nos será proporcionada este año. El reporte describirá la susceptibilidad y tipos de constituyentes que podrían estar en contacto con la fuente de agua potable por actividades humanas o condiciones naturales. La información obtenida en esta evaluación nos permitirá enfocar nuestras estrategias para la protección de las fuentes. Para más información en evaluaciones de fuentes de agua y esfuerzos de protección a nuestro sistema, comuníquese con nosotros.

**TODA el agua potable puede tener contaminantes**

Cuando el agua potable reúne los estándares federales no debe haber ningún beneficio de salud al comprar agua embotellada o usar dispositivos. El agua, incluyendo el agua embotellada, puede razonablemente contener una pequeña cantidad de contaminantes. La presencia de estos no indica necesariamente que el agua posea algún riesgo a la salud. Más información acerca de los contaminantes y efectos potenciales a la salud pueden obtenerse llamando a la Línea Directa de Agua Segura del EPA (1800-426-4791).

**Constituyentes Secundarios**

Muchos constituyentes (como el calcio, sodio o hierro) los cuales con frecuencia son encontrados en el agua, pueden causar problemas de sabor, olor y color. Los constituyentes del sabor y los olores son llamados constituyentes secundarios y son regulados por el Estado de Texas, no el EPA. Estos constituyentes no son causa de preocupación de la salud. Por lo tanto, los constituyentes secundarios no son requeridos de reporte en este documento, pero ellos pueden afectar de gran manera la apariencia y el sabor de su agua.

### **Acerca De Las Sigüientes Páginas**

Las páginas que siguen enumeran todos los contaminantes regulados o monitoreados federalmente y los cuales son encontrados en su agua potable. La EPA de Estados Unidos exige que los sistemas de agua sean analizados hasta por 97 contaminantes diferentes.

### **Informacion de Salud Adicional Respecto al Plomo**

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y niños pequeños. Plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas de servicio y plomería de su casa. Este suministro de agua es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de los materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado sentada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado sobre el plomo en su agua, usted puede analizar su agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba, y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa del Agua Potable Segura ó en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

### **DEFINICIONES**

#### **Nivel Máximo de Contaminantes (MCL)**

Nivel máximo de contaminantes permitidos en el agua. Los MCL se fijan tan cerca de los MCLG como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

#### **Meta del Nivel Máximo de Contaminantes (MCLG)**

Niveles de contaminantes en el agua por debajo de los niveles para los cuales se desconoce o se esperan riesgos para la salud.

#### **Nivel Máximo Residual de Desinfectantes(MRDL)**

El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua. Hay evidencia convincente que muestra que la adición de desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

#### **Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG)**

Niveles de desinfectantes en el agua por debajo de los niveles para los cuales se desconoce o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

#### **mrem/año (mili-REM por año)**

Una medida de radioactividad.

#### **Técnica de Tratamiento (TT)**

Proceso requerido que intenta reducir los niveles de contaminantes en el agua.

#### **Nivel de Acción (AL)**

La concentración de contaminantes, los cuales, si se exceden, inicia el tratamiento ú otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

## ABREVIACIONES

**NTU**- Unidades Nefelométricas de Turbidez

**MFL**- Millón de fibras por litro (medida de asbestos)

**PCi/L**- picocurios por litro ( medida de radioactividad)

**ppm**- partes por millón, o miligramos por litro (mg/L)

**ppb** – partes por billón, o microgramos por litro ( µg/L)

**ppt**- partes por trillón, o nanogramos por litro

**ppq**- partes por cuadrillón, o pico gramos por litro.

### Contaminantes Detectado

Año o Rango	Contaminante	Nivel Más Alto Detectado	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	Unidad de Medida	Violación	Fuente del contaminante
2011	Antimonio	0.3	0	0.3	6	6	ppb	No	Descargas de refineries petroleras; retardantes de fuego; cerámicas; electrónicos; soldaduras
2011	Arsénico	9.21	0.86	9.21	10	-	ppb	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; escorrentía de desechos de producción de vidrio y electrónicos
2013	Atrazina	0.28	0	0.28	3	3	ppb	No	Infiltración de herbicidas de cultivos en línea.
2011	Bario	0.04	0.02	0.04	2	2	ppb	No	Descarga de desechos de perforación; descarga de refineries de metales; erosión de depósitos naturales
2012	Emisores brutos beta	0	0	0	50	0	pCi/L	No	Descomposición de depósitos naturales y artificiales.
2013	Cloramine	5.1	0.01	5.1	[4]	[4]	ppm	No	Desinfectante usado para controlar microbios.
2011	Cromio	5.07	0.45	5.07	100	100	ppb	No	Descargas de plantas de acero y pulpa; erosión de depósitos naturales
2011	Cianuro	7.6	0	7.6	200	200	ppb	No	Descargas de plantas de acero y pulpa; descargas de fábricas de plástico y fertilizantes
2011	Fluoruro	1.16	0.6	1.16	4	4	ppm	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo para promover dientes duros; descargas por uso de fertilizantes y fábricas de aluminio.
2013	Acidos Haloacéticos Totales	23.4	2.6	23.4	60	-	ppb	No	Derivado de la desinfección de agua potable.
2013	Nitrato	0.88	0	0.88	10	10	ppm	No	Infiltración por uso de fertilizantes; infiltración de tanques sépticos, desagües; erosión de depósitos naturales.
2013	Nitrito	0.1	0	0.1	1	1	ppm	No	Infiltración por uso de fertilizantes; infiltración de tanques sépticos, desagües; erosión de depósitos naturales.
2011	Selenio	3.22	0	3.22	50	50	ppb	No	Descarga de refineries de petróleo; erosión de depósitos naturales; descarga de minas

2013	Simazina	0.54	0	0.54	4	4	ppb	No	Infiltración de herbicidas.
2013	Trihalometanos Totales	35.8	4.3	35.8	80	-	ppb	No	Derivado de la desinfección de agua potable.
2012	Bacteria Coniforme Total	4.55	-	-	Más de 5% muestras mensuales positivas	0	% muestras positivas	No	Naturalmente presente en el ambiente.

#### Plomo y Cobre

Año	Contaminante	Percentil 90	Número de Sitios Que Excedieron el Nivel de Acción	Nivel de Acción	Unidad de Medida	Violación	Fuente del Contaminante
2012	Plomo	0.33	1	15	ppb	No	Corrosión de sistemas de tubería caseros; erosión de depósitos naturales.
2012	Cobre	3.82	3	1.3	ppm	No	Corrosión de sistemas de tubería caseros; erosión de depósitos naturales; infiltrados de preservantes de madera.

#### Contaminantes No-Regulados

Año o Rango	Contaminante	Nivel Más Alto Detectado	Nivel Mínimo	Nivel Máximo	Unidad de Medida	Violación	Fuente del contaminante
2012	Chlorometano	3.82	3.82	3.82	ppb	No	Derivado de la desinfección de agua potable.
2012	Cloroformo	0	0	0	ppb	No	Derivado de la desinfección de agua potable.
2012	Bromodichlorometano	4.45	4.45	4.45	ppb	No	Derivado de la desinfección de agua potable.
2012	Dibromo clorometano	2.7	2.7	2.7	ppb	No	Derivado de la desinfección de agua potable.

<b>MONITOREO DE CONTAMINANTES NO REGULADOS</b>			
<b>SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDIDA)</b>	<b>AÑO DE MUESTRA</b>	<b>MAYOR CANTIDAD DETECTADA</b>	<b>RANGO BAJO-ALTO</b>
<b>1,4-Dioxano (p-Dioxano)</b> (ppb)	2013	0.036	0.034-0.036
<b>4-Androsteno-3, 17-diona</b> (ppb)	2013	0.0025	0-0.0025
<b>Bromoclorometano</b> (ppb)	2013	0.52	0-0.52
<b>Clorato</b> (ppb)	2013	807	0-807
<b>Clorodifluorometano</b> (ppb)	2013	0.061	0-0.061
<b>Cromio</b> (ppb)	2013	0.7	0.33-0.70
<b>Cromio Hexavalente</b> (ppb)	2013	0.42	0-4.2
<b>Molibdeno</b> (ppb)	2013	2.5	1.1-2.5
<b>Acido Perfluorononanoico</b> (ppb)	2013	0.0032	0-0.0032
<b>Acido Perfluorooctanosulfónico</b> (ppb)	2013	0.014	0-0.014
<b>Acido Perfluorooctanoico</b> (ppb)	2013	0.015	0-0.015
<b>Estrontio</b> (ppb)	2013	450	233-450
<b>Vanadio</b> (ppb)	2013	0.7	0-0.7

El MCL para partículas beta es de 4 mrem/año. El EPA considera que 50 pCi/L es el nivel preocupante para partículas beta.

Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales el EPA no ha establecido estándares para agua potable. El propósito del monitoreo de contaminantes no regulados es asistir al EPA a determinar la ocurrencia de estos contaminantes en el agua potable y si su regulación en el futuro es necesaria.

El EPA utiliza el programa de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCM) para coleccionar información de contaminantes que se sospecha están en el agua potable, pero que no tienen un estandar fijo de protección de la salud bajo el Safe Drinking Water Act (SDWA). Cada cinco años el EPA revisa la lista de contaminantes, basado primordialmente en la Lista de Contaminantes Candidatos.

En la auditoría de agua perdida enviada a la Junta de Desarrollo de Agua en Texas para el período de Ene-Dic 2013, nuestro sistema perdió un estimado de 1,024,907,389 galones de agua. Si usted tiene una pregunta acerca de la auditoría de perdida de agua llame al (972) 237-8055.